

Лин Юэ взглянул на Лин Фаня, чьё лицо выражало недовольство, и ответил:

— Здравствуйте, я старший брат Сяо Фаня. А вы?

Девушка слегка опешила. Ранее она слышала, что у Лин Фаня есть брат, но не ожидала, что они будут выглядеть настолько по-разному, словно небо и земля. Однако, судя по мягкой манере поведения Лин Фаня, она предположила, что, за исключением близких, этот «деревянный» парень ни с кем больше не общается.

Подумав об этом, девушка убрала пренебрежительный взгляд и мягко улыбнулась:

— О, так вы брат Лин Фаня. Я Цинь Шуаншуан из Бюро телохранителей Баопин. Мой отец — главный телохранитель.

— Ах, так вы дочь главного телохранителя. Я... Эй, Сяо Фань! — Лин Юэ не успел закончить, как Лин Фань его утащил. Оставить девушку таким образом было, мягко говоря, невежливо.

Глядя на Лин Фаня, который даже не подумал о её чувствах, Цинь Шуаншуан почувствовала, как её сердце, печень, селезёнка и почки буквально болели от злости. Ей так и хотелось швырнуть этого ледяного человека в море.

— Сяо Фань, подарки! — Лин Юэ, уже почти вытащенный из гостиницы, поспешно напомнил.

Лин Фань остановился, бросил слуге слиток серебра и велел ему доставить подарки домой.

Лин Юэ, глядя на выброшенный слиток, почувствовал боль в сердце. Этот расточитель!

Дома слуга доставил вещи в целости и сохранности, ничего не пропало. Лин Юэ внутренне истекал кровью, но, конечно, после такого щедрого подарка слуга не мог не выполнить работу качественно.

Лин Фань, видя, как брат переживает, понял, о чём он думает. Неприятное чувство, вызванное встречей с той женщиной, постепенно рассеялось:

— Брат, я заработаю много денег.

Лин Юэ поднял бровь:

— И будешь так же их выбрасывать?

Лин Фань поднял руку:

— Клянусь, больше такого не повторится...

Лин Юэ тут же опустил его руку:

— Ты что, дурак? Из-за такой мелочи клятву даёшь?

Лин Фань обнял его:

— Тогда брат ещё злится?

— Злюсь на твоего деда, отпусти!

— Брат, ты ругаешься.

На следующее утро Лин Юэ и Лин Фань собирались нанять повозку, но, услышав, что лошадь быстрее, Лин Юэ решил попробовать прокатиться верхом и повёл Лин Фаня выбирать лошадь. Лин Фань задумался: может, стоит найти для брата осла, чтобы было безопаснее?

Лин Юэ с радостью выбрал лошадь, но даже не смог забраться на неё, а когда это удалось, его сбросили. Если бы не быстрая реакция и мастерство Лин Фаня, Лин Юэ мог бы лишиться половины своей жизни.

В итоге Лин Юэ сдался и сел на лошадь вместе с Лин Фанем.

Глядя на то, как Лин Фань грациозно и уверенно сидит на лошади, Лин Юэ почувствовал лёгкую зависть.

— Брат, садись, — Лин Фань улыбнулся, протягивая руку. В его глазах светилась мягкость.

Лин Юэ внезапно осознал, что его младший брат действительно красив, словно принц из сказки. Нет, не белый, а чёрный принц.

Лёгким движением он посадил брата перед собой, обняв его хрупкое тело. Лин Фань очень любил эту идею.

Лошадь действительно была быстрой. Они выехали утром, а к полудню уже добрались до городка Хэпин.

Лин Юэ смотрел на изменившийся Хэпин, и воспоминания нахлынули на него. Каждый момент был так ярок, словно всё произошло вчера. Он невольно задумался о быстротечности времени. Тот ребёнок, который когда-то лежал в колыбели, теперь вырос выше его самого.

— Брат, давай сначала поедим, а потом пойдём, — Лин Фань вёл лошадь, на крупе которой висели подарки для горного похода. Идти по горной тропе предстояло ещё два часа, и к хижине они доберутся только к вечеру.

— Хорошо, пойдём в Башню Пиньвэй.

Башня Пиньвэй была одним из немногих крупных ресторанов в Хэпине. Обычно здесь собирались слушатели, привлечённые рассказчиком. Увидев гостей издалека, хозяин с радостью велел слуге их обслужить.

Ещё не переступив порог, они услышали шум и гам в зале. Рассказчик был на самом интересном месте, и остановиться он не мог. Слушатели, затаив дыхание, следили за каждым его словом, время от времени аплодируя и крича «браво», что привлекало ещё больше народу.

Лин Юэ и Лин Фань выбрали место на втором этаже у перил, откуда открывался вид на весь зал внизу и на рассказчика, который с жаром жестикулировал.

— Брат, ты раньше бывал здесь? — Лин Фань, видя, как брат с интересом смотрит вниз, сам почувствовал себя лучше.

— Нет, раньше я боялся тратить деньги тётушки Чжан, поэтому никогда не заходил сюда. Каждый раз, проходя мимо, я слышал шум и думал, что если когда-нибудь появится возможность, то обязательно приведу сюда Сяо Фаня.

Лин Фань сдержанно улыбнулся:

— Если брату нравится, мы будем приходить сюда чаще.

Лин Юэ, глядя на уже повзрослевшего мальчика, почувствовал глубокое удовлетворение.

— Брат, почему ты так на меня смотришь? Уже заметил, что твой брат слишком красив, и тоже влюбился? — Лин Фань с улыбкой подшутил над ним.

— Я заметил, что ты становишься всё более наглым, — Лин Юэ закатил глаза и, не обращая больше внимания на этого наглеца, продолжил смотреть на рассказчика вниз.

Лин Фань, пригубив чай, смотрел на радостное лицо брата.

После обеда они не стали задерживаться и поспешили в горы. Дорога была слишком крутой, чтобы ехать верхом, поэтому пришлось идти пешком. Солнце палило вовсю, и Лин Юэ, тяжело дыша, шёл, капли пота стекали с его лба. Лин Фань, обладая физической подготовкой, вёл лошадь без труда, не проявляя ни малейшей усталости.

— Сяо Фань, куда делся наш учитель за эти годы? — Лин Юэ, пытаясь отвлечься, завёл разговор.

— Учитель появлялся несколько лет назад, но быстро ушёл. Думаю, он привык к свободной жизни и не может долго оставаться на одном месте.

— Я давно не видел учителя, скучаю по нему. Интересно, как он поживает.

— Что в учителе такого? Лучше думай обо мне.

— ...

Они болтали о том о сём, и через два часа пути наконец увидели крышу хижины. Лин Юэ, забыв об усталости, ускорил шаг.

— Брат, иди медленнее, — Лин Фань догнал его.

— Тётушка Чжан!

Лин Юэ, ещё не подойдя к хижине, крикнул, чем напугал кур и уток во дворе. Женщина внутри дома медленно вышла. Та, которая когда-то была молодой и энергичной, теперь стала седой, с морщинистым лицом и слабым телом. Её тусклые глаза смотрели на двух незнакомцев за забором.

— Кто... кто там? — Видимо, из-за долгого одиночества голос старушки звучал хрипло. Она, сгорбившись, пошла к забору.

Глядя на старую, увядающую женщину, Лин Юэ почувствовал смешанные чувства. Видя, что самый близкий человек его не узнаёт, он почувствовал вину и боль.

Лин Фань, похлопав его по плечу, утешил.

— Кого вы ищете?

Тётушка Чжан открыла калитку, но, даже вблизи, не узнала их. Лин Юэ не выдержал и обнял

её, слёзы текли по его щекам:

— Тётушка Чжан, это я, Сяо Юэ. Я вернулся.

Старушка вздрогнула, её тусклые глаза на мгновение вспыхнули. Дрожащими руками она обняла его:

— Сяо... Сяо Юэ?

— Да, это я. Тётушка Чжан, помнишь меня? — Лин Юэ, рыдая, говорил сквозь слёзы.

В глазах тётушки Чжан появилось недоверие. Она отстранилась, внимательно посмотрела на его лицо и покачала головой:

— Нет, ты не Сяо Юэ.

Лин Юэ запаниковал:

— Тётушка Чжан, это я, Сяо Юэ! Ты не помнишь?

Тётушка Чжан всё ещё смотрела на него с недоверием. Лин Юэ, взволнованный, хотел подойти ближе, но Лин Фань остановил его. Успокаивая брата, он мягко сказал:

— Тётушка Чжан, это я, Сяо Фань. Помнишь меня?

Тётушка Чжан, страдающая от дальнозоркости, прищурилась и наконец осознала:

— Ты Сяо Фань. Сяо Фань выглядит именно так. Но... — Она с недоумением посмотрела на Лин Юэ, который называл себя Сяо Юэ.

— Тётушка Чжан, брат носит маскировку, поэтому вы его не узнаете, — Лин Фань с лёгкой улыбкой объяснил.

— Ах, так это действительно Сяо Юэ! Сяо Юэ, дай тётушке взглянуть на тебя! — Тётушка Чжан, взволнованная, схватила руку Лин Юэ и стала его разглядывать. В её старых глазах блестели слёзы:

— Ты похудел. Что ты пережил за эти годы?

Лин Юэ, вытирая слёзы, с радостью поддержал старушку:

— Тётушка Чжан, давайте зайдём внутрь, я вам всё расскажу.

— Хорошо, хорошо, — старушка, похлопав его по руке, улыбнулась. Как хорошо, что Сяо Юэ вернулся.

- "Гоэр" переведено как "мужчина" в контексте социального статуса
- Термин "бингча" (букв. "ледяная крошка") интерпретирован как метафора холодного характера
- Выражение "синганъи фэйи синь" передано через гиперболу для сохранения эмоционального эффекта

<http://bllate.org/book/16371/1480856>